

Naciones Unidas
ASAMBLEA
GENERAL

TRIGESIMO PRIMER PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales



100a.
SESION PLENARIA

Miércoles 15 de diciembre de 1976,
a las 15.35 horas

NUEVA YORK

SUMARIO

	<i>Página</i>
Tema 26 del programa: Admisión de nuevos Miembros en las Naciones Unidas (conclusión)	1559
Tema 54 del programa: Examen amplio de toda la cuestión de las operaciones de mantenimiento de la paz en todos sus aspectos: informe del Comité Especial de Operaciones de Mantenimiento de la Paz Informe de la Comisión Política Especial	1566

Presidente: Sr. Hamilton Shirley AMERASINGHE
(Sri Lanka).

TEMA 26 DEL PROGRAMA

Admisión de nuevos Miembros en las Naciones Unidas
(conclusión*)

1. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): La recomendación del Consejo de Seguridad relativa a la admisión del Estado Independiente de Samoa Occidental como Miembro de las Naciones Unidas figura en el documento A/31/369.
2. Doy la palabra al representante de Nueva Zelandia quien desea presentar el proyecto de resolución A/31/L.32 y Add.1.
3. Sr. TEMPLETON (Nueva Zelandia) (*interpretación del inglés*): Es un honor y un placer poder presentar, en nombre de un gran número de patrocinadores, el proyecto de resolución A/31/L.32 y Add.1, por el que se pide a la Asamblea que admita al Estado Independiente de Samoa Occidental como Miembro número 147 de las Naciones Unidas. Tengo la seguridad de que lo hará unánimemente.
4. Samoa, como desea ser llamada dentro de las Naciones Unidas, es una isla Estado independiente del Pacífico Sur, que es ya miembro del Foro del Pacífico Sur, del Commonwealth y de los organismos de las Naciones Unidas. Por lo tanto, es adecuado que su solicitud sea patrocinada por aquellos de sus asociados en el Foro del Pacífico Sur que son Miembros de las Naciones Unidas, por gran número de países del Commonwealth, por los Estados miembros de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental y otros Estados asiáticos del Pacífico y por aquellos países con los cuales Samoa ha establecido relaciones de amistad.
5. Ya he tenido el privilegio de hablar para apoyar la solicitud de Samoa en el Consejo de Seguridad; al hacerlo,

di cuenta de la estrecha y prolongada asociación entre mi país y Samoa¹. No es necesario volverlo a recapitular. Nueva Zelandia se enorgullece por el hecho de que, después de que las Naciones Unidas han establecido nuevas metas para la libre determinación de los pueblos que se encontraban bajo fideicomiso y administración colonial, fuese Samoa la primera nación del Pacífico meridional en lograr la independencia, merced a un proceso pacífico y democrático fiscalizado y aprobado en todo momento por las Naciones Unidas.

6. Samoa no es de independencia reciente. Se convirtió en estado independiente el 1º de enero de 1962 y, desde entonces, ha desarrollado una red de relaciones bilaterales, regionales e internacionales, moviéndose a su propio ritmo de acuerdo con su propia percepción de sus intereses nacionales. La pertenencia a las Naciones Unidas es un hito importante en el proceso del desarrollo de las relaciones internacionales de Samoa; pero tal proceso de desarrollo continuará. Samoa ya está versada en el ejercicio de su independencia política; pero como un Estado isla pequeño y remoto con limitados recursos, mira legítimamente a las Naciones Unidas para que continúen ayudándolo a fortalecer y dar mayor seguridad a su independencia económica.

7. Samoa está situada en una extensa región oceánica, del Pacífico Sur. Es el quinto miembro del Foro del Pacífico Sur, una asociación de países independientes y autogobernados de la región, que se une a las Naciones Unidas. Para nosotros éste es un acontecimiento de no pequeña significación. Los países isleños del Pacífico Sur tienen problemas especiales comunes derivados de su pequeño tamaño, su ambiente marítimo, sus recursos limitados y, por encima de todo, su aislamiento geográfico. Las negociaciones sobre el derecho de mar han servido de modo particular para agudizar el sentido de los propósitos comunes entre estos países. Es de esperar que su voz se escuche con más frecuencia en esta sala. Un número importante de pueblos isleños del Pacífico Sur se encuentran aún en un estado de transición en su desarrollo constitucional; pero dentro de poco contribuirán a aumentar todavía más el número de Miembros de esta Organización. Mi Gobierno, por su parte, anhela que la voz del Pacífico Sur se fortalezca en esta Asamblea. La participación de Samoa y de otros países del Pacífico Sur contribuirá indudablemente a ello.

8. En conclusión, doy la más calurosa bienvenida de mi delegación al Jefe adjunto del Estado de Samoa, Tupua Tamasese Lealofi IV, y a la delegación que lo acompaña, y transmito por su intermedio al Jefe de Estado, al Primer Ministro y al Gobierno y pueblo de Samoa nuestras felicitaciones en este importante momento de su historia.

¹ Véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, Trigésimo Primer Año, 1911a. sesión.*

* Reanudación de los trabajos de la 84a. sesión.

9. Recomiendo a la Asamblea la aprobación del proyecto de resolución.

10. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): La Asamblea tiene ante sí el proyecto de resolución A/31/L.32 y Add.1, en el que se recomienda la admisión en las Naciones Unidas del Estado Independiente de Samoa Occidental. ¿Puedo entender que la Asamblea General está conforme con la recomendación del Consejo de Seguridad y aprueba por unanimidad el proyecto de resolución?

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 31/104).

11. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Queda admitido como Miembro de las Naciones Unidas el Estado Independiente de Samoa Occidental.

La delegación del Estado Independiente de Samoa Occidental es conducida al sitio que se le ha reservado en el salón de la Asamblea General.

12. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Es un honor y un placer transmitir, en nombre de la Asamblea General, las felicitaciones más sinceras a la delegación del Estado Independiente de Samoa Occidental y felicitarla calurosamente por haber sido recibida como Miembro de las Naciones Unidas. Estoy seguro de que su presencia aquí será beneficiosa tanto para ella como para las Naciones Unidas.

13. Aprovecho esta oportunidad para poner de manifiesto que el nuevo Estado Miembro ha expresado el deseo de que se le designe como Samoa.

14. Invito ahora al miembro del Consejo de Diputados del Estado Independiente de Samoa Occidental, Su Excelencia Tupua TAMASESE LEALOFI IV, a que se dirija a la Asamblea General.

15. Tupua TAMASESE LEALOFI IV (Samoa) (*interpretación del inglés*²): Samoa Occidental fue reconocida por esta Organización como Estado independiente hace 15 años. El 1° de enero de 1962 se puso fin ante los ojos del Consejo de Administración Fiduciaria al Acuerdo sobre Administración Fiduciaria con Nueva Zelandia. Anteriormente a Nueva Zelandia, había sido administrada como una colonia por naciones europeas.

16. En el curso de nuestra historia el período colonial fue un corto intermedio y no totalmente desprovisto de felicidad. El mundo nos declaró independientes en 1962. Pero ya manejábamos nuestros propios asuntos y teníamos nuestra propia identidad antes de que nos encontraran los europeos. Las cosas que afectaban en mayor medida la vida del pueblo samoano eran muy parecidas a las actuales. Aquello que era entonces importante para nosotros, aún lo sigue siendo.

17. En Polinesia percibimos el ritmo natural de la tierra: las mareas suben y bajan; el sol sale y se pone. La gente nace, vive y muere.

18. Nuestro país es pequeño. Estamos separados de nuestros vecinos por cientos de millas de mar. Vivimos principalmente de lo que obtenemos de la tierra y cosechamos en el mar. Dependemos de los recursos que nos rodean. No sólo somos un Estado independiente sino que somos un pueblo independiente. Estamos orgullosos de nuestra historia, nuestro lenguaje, nuestra cultura y nuestras tradiciones.

19. No nos incorporamos a las Naciones Unidas en 1962, cuando el mundo se enteró de que éramos independientes. Nos quedamos a la expectativa y esperamos. Estábamos ocupados poniendo la casa en orden, redistribuyendo parte del mobiliario, ubicando algunas de las viejas cosas familiares en el lugar que les correspondía. Obtuvimos así espacio para respirar y tiempo para adquirir una perspectiva y hacer un inventario del mundo.

20. Sin duda alguna, las islas del Pacífico parecen todas iguales cuando se las observa desde las capitales de Europa y América del Norte. Para aquellos que vivimos allí, no lo son. Algunas de las cosas que resultan para nosotros más apreciadas son aquellas que nos hacen diferentes de nuestros vecinos más próximos. Una isla del Pacífico es algo frágil. Habíamos sido tocados por un mundo extraño. Ese toque dejó su marca. Necesitábamos tiempo para recuperarnos, mirar al mundo, decidir por nosotros mismos hasta dónde podríamos acercarnos y aún mantener nuestra forma de vida y aquellas cosas que eran importantes para nosotros.

21. Ahora creemos saber a dónde nos dirigimos. El ritmo de los acontecimientos internacionales es tal que el Pacífico no continuará siendo un lugar tranquilo por mucho tiempo. Numerosos países, incluso las antiguas Potencias coloniales, han redescubierto un olvidado interés por la región. Ya hay evidencias de ese interés entre las grandes Potencias, e incluso de rivalidades. La influencia de la economía monetaria ha tenido su efecto inevitable. Las expectativas de nuestro pueblo han cambiado con la educación y el contacto con el mundo. Nosotros mismos nos sentimos en mejores condiciones de movernos y hablar con seguridad en la comunidad internacional de naciones.

22. Sabemos que en el mundo de hoy necesitamos amigos. Nuestros viejos amigos han permanecido a nuestro lado durante los años. Reconocemos su ayuda y paciencia con gratitud. En el mundo del mañana necesitaremos nuevos amigos. Comprendemos cabalmente el concepto de un mundo interdependiente. Tenemos conciencia de que poco más allá del horizonte yacen desafíos que no estaremos en condiciones de enfrentar solos.

23. Por esas razones nos hemos incorporado a las Naciones Unidas.

24. Sabemos que nuestro país es pequeño y no cambiará en gran medida el curso de la historia. Sin embargo, queremos hablar con voz propia. Deseamos expresar nuestras opiniones en un sitio donde sean oídas. Hemos recibido ayuda de numerosos órganos de las Naciones Unidas en el pasado. Quisiéramos desempeñar nuestra parte en la propia Organización en la tarea de guiar sus actividades. Nuestro interés fundamental ha de ser ponerla al tanto de cuán ligera, pensada y cuidadosamente debe poner su pie en una

² Versión inglesa, facilitada por la delegación, del discurso pronunciado en samoano.

pequeña nación isleña si ha de lograr el bien que persigue en lugar de hacer daño.

25. Deseamos construir con los viejos amigos y hacer otros nuevos. Sabemos que en este órgano habremos de encontrar con muchos otros Miembros con estrechos intereses comunes. En el Pacífico Sur están al alcance de la mano nuestros antiguos y confiables vecinos y amigos: Nueva Zelanda, Australia, Fiji y Papua Nueva Guinea. Compartimos el Pacífico Sur y somos socios en un pie de igualdad en nuestro órgano regional: el Foro del Pacífico Sur.

26. Percibimos que habremos de formar parte de una estrecha comunidad de intereses con los países en desarrollo, porque compartimos con ellos la necesidad común de ayuda, si el abismo entre ricos y pobres ha de ser eliminado alguna vez.

27. Sabemos que hemos de hallar amigos entre otros pequeños países isleños en desarrollo. Comprendemos muy bien nuestros mutuos problemas. Uniremos nuestra voz a las de ellos y trataremos de que el mundo escuche y se entere de nuestros problemas.

28. Compartimos un vínculo especial con los países menos desarrollados pues nosotros también somos uno de ellos. Las cosas que tenemos en común no son envidiables. Pero deben enfrentarse con valor y, contando con el apoyo de nuestros amigos, los problemas que encaramos no serán insuperables.

29. A todos los otros países amantes de la paz les ofrecemos nuestra amistad.

30. En 1962, cuando por primera vez pensamos en ingresar a las Naciones Unidas, veíamos una Organización preocupada por el mantenimiento de la paz en el mundo. Sus intereses estaban en Europa, Asia, el Oriente Medio y Africa. No estaba muy interesada en las preocupaciones que nosotros teníamos. Ahora sus intereses predominantes se relacionan con la supervivencia de la humanidad. Creemos que es eso lo que debe ser materia de su preocupación. En Polinesia, las condiciones físicas o espirituales de las personas son una cuestión de primera importancia. Hasta que este planeta pueda alimentar a su población, vestirla, educarla y permitirle vivir en paz y dignidad, ninguna otra cosa podrá ser tan importante.

31. No me excusaré al decir que nuestra primera preocupación en esta Organización será el mejorar la situación del pueblo de Samoa. Esperamos también desempeñar un papel lo más completo posible en el futuro en esta Organización. La condición de los seres humanos prevalecerá en nuestras mentes. Eso guiará nuestra posición en cuanto a las cuestiones de desarrollo y de derechos humanos, no sólo en cuanto afecten a individuos, sino también a grupos, países y razas, razas que traspasan las fronteras de los países.

32. Lo más alentador de la historia es que no se detiene. Las decisiones tomadas en las capitales europeas durante el siglo pasado, trazando líneas en los mapas y llamándolas posesiones, no resisten la prueba del tiempo.

33. El proceso de descolonización llega casi a su término en Africa. El resultado es inevitable; sólo los medios pueden

discutirse. La década de 1970 es la de la descolonización del Pacífico. Esa década ha progresado bien. Una serie de países han logrado la independencia y el pleno autogobierno con una tranquilidad que debe ser envidiada en otras partes. El "método del Pacífico", como nosotros lo llamamos, ha permitido sobrepasar difíciles situaciones y evitar problemas. Pero subsisten los casos difíciles. Quizás porque son difíciles; quizás porque los territorios son pobres y aislados; quizás porque esos territorios están sofocados por el dominio de otra Potencia, o quizás porque están divididos por propósitos antagónicos, para ellos el camino de la independencia no está muy claro aún.

34. Los pueblos cuyas costas están bañadas por las aguas del Pacífico son nuestros hermanos. Compartimos sus ambiciones. Hablaremos en esta Organización con sus intereses en mente. Sabemos que se anhelan cambios y que los cambios deben producirse.

35. Samoa ha llegado tarde a este período de sesiones de la Asamblea General. No hemos podido participar en sus trabajos, pero sabemos que estos han sido productivos. Esperamos con interés poder tomar parte en los trabajos del año próximo.

36. Deseo agradecer a todos aquellos países que apoyaron nuestro pedido de admisión al patrocinar el proyecto de resolución. Agradezco a todos los Miembros por haber votado a su favor. Escuché con humildad las palabras pronunciadas acerca de mi país y ofrezco a aquellos que las expresaron la gratitud del pueblo y del Gobierno de Samoa Occidental.

37. Nuestro agradecimiento a Nueva Zelanda, buen amigo, que en nuestra ausencia hizo la mayor parte de los arreglos para este día histórico.

38. Muchas gracias a usted, Sr. Presidente, por esta oportunidad que hemos tenido de hablar y de exponer ante este órgano mundial algunas de las cuestiones que son importantes para mi país, Samoa.

39. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): En nombre de la Asamblea General y en el mío propio, agradezco su declaración al distinguido miembro del Consejo de Diputados del Estado Independiente de Samoa Occidental, Su Excelencia Tupua Tamasese Lealofi IV.

40. No puedo dejar pasar esta oportunidad sin expresar mi profundo agradecimiento al Gobierno de Nueva Zelanda, a través de su Representante Permanente, Sr. Templeton, por la honorable y eficiente manera en que cumplió con su mandato y condujo a ese país a la condición de Estado independiente y soberano, hace 14 años, y, hoy, a la condición de Miembro de las Naciones Unidas.

41. Tiene la palabra el representante de Madagascar, quien hablará en nombre del grupo de Estados africanos.

42. Sr. RABETAFIKA (Madagascar) (*interpretación del francés*): En ausencia del actual Presidente de nuestro grupo, pido se permita a mi delegación expresar lo que, *a priori*, cree ser un sentimiento unánimemente compartido por todas las demás delegaciones africanas: una gran satisfacción ante la decisión del Gobierno de Samoa

Occidental de ser Miembro de nuestra Organización. La solicitud de admisión de este país goza de nuestra total simpatía y nos alegra particularmente.

43. País del Pacífico, separado del continente africano por amplios espacios marítimos y vastos continentes, Samoa Occidental quizás no tenga mucho contacto con nuestros respectivos países, pero la verdad es que la historia moderna de este archipiélago es paralela a la nuestra desde el período de la conquista colonial hasta su acceso a la vida internacional como nación independiente y soberana.

44. Por tanto, no es de extrañar que los países africanos, que tropiezan con los mismos problemas que Samoa y que con ella comparten las mismas aspiraciones y preocupaciones, se hayan interesado por la evolución que condujo a este país a la independencia el 1° de diciembre de 1962. Destacamos con agrado que este proceso que comenzó con una Convención Constituyente celebrada en 1954, señalado por la inauguración de un Gobierno constitucional en 1959, se cumplió sin graves tropiezos, y que, bajo la fiscalización de las Naciones Unidas y con la leal cooperación de la Potencia administradora, apenas un año después de aprobada la resolución 1514 (XV), que contiene la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales.

45. Esta evolución feliz, que podría calificarse de ejemplar, es un buen augurio para el porvenir de Samoa Occidental, que desde entonces ha consolidado sus estructuras internas y que, si bien decidió demorar el momento de asociarse y participar en la obra y en la vida de las Naciones Unidas, no por ello dejó de manifestar, durante los últimos 15 años, su voluntad de trabajar activamente en el plano internacional y su negativa a replegarse en sí misma.

46. El país cuyo ingreso a las Naciones Unidas saludamos hoy, ya es miembro del Commonwealth, de la Organización Mundial de la Salud y de la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico. Como lo hizo notar el representante de Nueva Zelandia, es el quinto miembro del Foro del Pacífico Sur que ingresa a las Naciones Unidas.

47. Esto significa que la contribución de este país a nuestra Organización se beneficiará de la experiencia ya adquirida por sus dirigentes y de la buena voluntad que quieren ellos demostrar en la edificación de un mundo de paz y comprensión universal.

48. Al dar de nuevo a la delegación de Samoa Occidental nuestras más calurosas felicitaciones, deseo garantizarle que puede contar con la colaboración total y sincera de las delegaciones africanas.

49. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Tiene la palabra el representante de Fiji, que hablará en nombre del grupo de Estados asiáticos.

50. Sr. VUNIBOBO (Fiji) (*interpretación del inglés*): Agradezco profundamente a mis colegas de la región asiática el privilegio especial de ser Presidente del grupo de Estados asiáticos por el mes de diciembre. Esto me ha brindado la oportunidad de dar la bienvenida a un vecino muy cercano y estimado, el Estado Independiente de Samoa Occidental, como Miembro de las Naciones Unidas.

Por lo tanto, con agrado y en nombre de los miembros de la región asiática y de mi delegación, le doy la más cálida bienvenida.

51. Cuando Samoa Occidental logró su independencia el 1° de enero de 1962, se aceptó, en general, que su proceso hacia la independencia constituía uno de los importantes capítulos en la historia del sistema fiduciario internacional. A este respecto, deseo rendir especial tributo al Gobierno de Nueva Zelandia, como Potencia administradora. Su contribución al desarrollo de Samoa Occidental ha sido significativa. Desde la independencia, el Gobierno de Nueva Zelandia ha seguido prestando asistencia técnica y financiera a Samoa Occidental y continúa siendo el más importante donante bilateral. Cabe felicitar al pueblo y al Gobierno de Nueva Zelandia por la forma como han transformado su relación colonial con Samoa Occidental en una relación entre naciones libres e iguales. Nosotros, en Fiji, hemos mirado cómo se desarrolló y maduró esta relación.

52. Aunque Samoa sea el Miembro más joven de esta Organización mundial, sus dirigentes no carecen de sabiduría ni de experiencia en los asuntos internacionales. Si bien Samoa no fue Miembro de las Naciones Unidas desde que accedió a la independencia, lo ha sido de varios organismos especializados del sistema y ha desempeñado un destacado papel en diversas e importantes organizaciones regionales. El efecto, es miembro de la Organización Mundial de la Salud, de la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico, del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento y del Banco Asiático de Desarrollo. En 1970 se hizo miembro del Commonwealth.

53. Para los pequeños territorios del Pacífico, la agrupación regional es una necesidad. Nueva Zelandia y Australia nos han ayudado considerablemente. Samoa ha contribuido también en no pequeña medida a estas organizaciones regionales.

54. La Comisión del Pacífico Sur, establecida por las Potencias metropolitanas con territorios dependientes en el Pacífico, de un club exclusivo ha pasado a ser una agrupación que reúne a los países de la región que han logrado la independencia. Aguardamos el día en que los restantes territorios dependientes ocupen el lugar que les corresponde en esta Organización. Ultimamente, el Foro del Pacífico Sur y su rama ejecutiva, la Oficina del Pacífico Meridional para la Cooperación Económica, han sido fundados. Samoa es miembro de ambos y desempeña un papel eficaz.

55. El pueblo del Pacífico Sur, según dice la historia, tuvo su origen en la península indomalaya. Lo que es ahora Indonesia parece haber sido la vía por la cual las sucesivas olas migratorias se dispersaron y extendieron en todo el Pacífico.

56. Los samoanos, tonganos, hawaianos, los habitantes de las islas Cook, de la Polinesia francesa y los maoríes de Nueva Zelandia, constituyeron el bloque polinesio, famoso por sus hazañas marítimas, sus danzas y la belleza de sus mujeres. Mi propio país está ubicado en la línea entre Polinesia y Melanesia, con una cadena que empieza con Papua Nueva Guinea, las Islas Salomón y las Nuevas

Hébridias, y a lo largo de los años nos hemos enriquecido con nuestros contactos con Samoa Occidental y con nuestra ubicación geográfica. Compartimos con nuestros amigos de Samoa la aspiración común del pueblo del Pacífico Sur, una aspiración de paz, amistad y tranquilidad. Esperamos especialmente que nuestros amigos del gran continente de Asia nos apoyen y ayuden. Es importante observar que el Pacífico Sur es una de las pocas zonas pacíficas del mundo. No sabemos hasta cuándo seguirá esta situación. Confiamos en que la admisión de Samoa agregue una nueva y bienvenida voz del Pacífico y, en verdad, de la región asiática.

57. Los Estados Miembros de la región asiática dan una muy cálida bienvenida a Samoa. Expresamos la esperanza de que su admisión a esta Organización le permitirá contribuir eficazmente a resolver los muchos problemas y retos que enfrenta la comunidad mundial.

58. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Tiene la palabra el representante de Bulgaria, que hablará en nombre de los Estados de Europa oriental.

59. Sr. YANKOV (Bulgaria) (*interpretación del inglés*): Permítaseme, en nombre de las delegaciones de los países de Europa oriental, expresar nuestra sincera felicitación a la delegación de Samoa Occidental al ingresar hoy su país en las Naciones Unidas.

60. El número de Miembros de la Organización aumenta gracias al ingreso de otro Estado, aunque pequeño y alejado, que logró la independencia en 1962. Cabe mencionar aquí que Samoa Occidental fue uno de los primeros países no autónomos que logró su independencia bajo los auspicios de las Naciones Unidas y, en cierta medida, como resultado de la aprobación de la histórica Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales. La derogación del Acuerdo sobre Administración Fiduciaria para Samoa Occidental en el decimosexto período de sesiones de la Asamblea General [*resolución 1626 (XVI)*] constituyó una victoria para el pueblo de ese país en su búsqueda de la libertad, y para las Naciones Unidas en sus esfuerzos concertados por eliminar el colonialismo y ayudar a los pueblos coloniales a que logren su derecho a la libre determinación y la independencia.

61. Los países de Europa oriental siempre han seguido una política de apoyo por la justa causa de la libre determinación e independencia de los pueblos coloniales; siempre han apoyado a los países y pueblos que, habiendo logrado su independencia, no escatimaron esfuerzo alguno por consolidar su soberanía y seguir el camino del desarrollo que libremente eligieron. Inmediatamente después de que Samoa Occidental proclamase su independencia, los países de Europa oriental reconocieron al nuevo Estado, le dieron la bienvenida y declararon que estaban dispuestos a establecer con él relaciones de amistad.

62. Hoy, cuando Samoa Occidental se ha convertido en un Estado Miembro de las Naciones Unidas, esperamos que como tal haga su contribución a nuestros empeños comunes por fortalecer la paz y la seguridad internacionales, así como la colaboración internacional.

63. El ingreso de Samoa Occidental como Miembro de las Naciones Unidas acerca aún más a esta Organización al

logro de su proclamado principio de universalidad para que esté en condiciones de aprovechar el aporte constructivo de todos los Estados en el fomento de los elevados ideales y propósitos en cuyo nombre se creó esta Organización.

64. Las delegaciones de los países de Europa oriental quisieran felicitar una vez más al pueblo de Samoa Occidental por la admisión de su país en las Naciones Unidas y desearle todo éxito en el camino hacia su desarrollo.

65. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Tiene la palabra el representante de Guyana, quien hablará en nombre del grupo de Estados latinoamericanos.

66. Sr. JACKSON (Guyana) (*interpretación del inglés*): El grupo de Estados de América Latina me ha confiado en el día de hoy el agradable deber de dar la bienvenida a Samoa como Miembro de esta Organización.

67. El grupo de Estados latinoamericanos saluda el ingreso de Samoa como Miembro de las Naciones Unidas con el más profundo respeto; respeto por la grand dignidad con que ese Estado mantuvo sus relaciones internacionales durante más de 14 años y ha tratado — dentro del espíritu de la Carta de las Naciones Unidas, aun antes de ser Miembro de esta Organización — de defender los objetivos de la paz de la seguridad internacionales.

68. Samoa se presenta ante nosotros con una experiencia considerable en el ámbito de las relaciones internacionales. Su asociación con la comunidad internacional como Estado soberano comenzó el 1º de enero de 1962, cuando, en cumplimiento de la resolución 1514 (XV), relativa a la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, decidió ejercer su derecho a la libre determinación e independencia como expresión de la voluntad de su pueblo.

69. Desde su independencia, Samoa ha desempeñado un papel importante en el desarrollo de la identidad específica de la región del Pacífico Sur, de la que es parte. Ha sido miembro activo de la Comisión del Pacífico Sur. En 1970 fue uno de los miembros fundadores del Foro del Pacífico Sur y participó en las reuniones ordinarias de los jefes de Gobierno de los países independientes y autónomos de esa región. También en ese año Samoa se unió a la comunidad de naciones. En 1972 participó activamente en la creación de la Oficina del Pacífico Meridional para la Cooperación Económica. A juicio del grupo de Estados latinoamericanos, estas son, en realidad, credenciales distinguidas. Además, el hecho de que Samoa sea miembro de la Organización Mundial de la Salud, de la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico, del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, del Banco Asiático de Desarrollo y de otros órganos regionales e internacionales demuestra que está identificada plenamente con el fomento de los ideales universalmente aceptados de la paz y la cooperación internacional, y que se ha comprometido a lograrlos. Esa participación confirma nuestro convencimiento de que la admisión de Samoa en las Naciones Unidas dará una nueva y mejor dimensión a las labores de esta Organización.

70. El grupo de Estados latinoamericanos considera muy significativo el deseo de Samoa de asociarse plenamente a

las esperanzas, expectativas y actividades de las Naciones Unidas y de beneficiarse de una mayor participación en los asuntos de la comunidad internacional. Es significativo porque constituye una promesa: la de unirse en la intensificación de los esfuerzos encaminados a la creación de un sistema internacional basado en la equidad y la justicia. Al aceptar esta promesa y extender una mano de amistad y cooperación al Gobierno y pueblo de Samoa, el grupo de Estados latinoamericanos espera participar en la contribución positiva que indudablemente hará Samoa a esta Organización.

71. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Tiene la palabra el representante de Malta, quien hablará en nombre del grupo de Estados de Europa occidental y otros Estados.

72. Sr. GAUCI (Malta) (*interpretación del inglés*): En nombre del grupo de Estados de Europa occidental y otros Estados, en un mismo mes tengo nuevamente el honor y el privilegio especial de dar la bienvenida a un nuevo Miembro de nuestra Organización. Esta vez se trata de Samoa.

73. Deseo expresar muy brevemente, en nombre del grupo de Estados de Europa occidental y otros Estados, nuestro sumo placer al ver el ingreso de una nación más a nuestra familia de naciones, haciendo llegar así a 147 el número total de sus Miembros y dando otro paso hacia nuestra meta anhelada de la universalidad.

74. No deseo reiterar los sentimientos tan elocuentemente expresados por oradores anteriores al destacar las bases válidas en que se funda la admisión de Samoa. Basta mencionar que muchos países europeos han tenido una estrecha relación con la historia de Samoa en el pasado. El representante de Nueva Zelandia explicó muy bien las relaciones especiales entre su país y Samoa. Creo que sería apropiado que en esta oportunidad expresáramos nuestra doble satisfacción por este importante acontecimiento en la historia de las Naciones Unidas y de Samoa: primero, por la admisión de otro nuevo Miembro y, segundo, por la forma amistosa y positiva en que el Gobierno y el pueblo de Nueva Zelandia promovieron la admisión de Samoa en las Naciones Unidas.

75. Para un país pequeño como el mío, la admisión de otro país pequeño y en desarrollo, miembro del Commonwealth, constituye un motivo de especial beneplácito. En nombre de mi país y mi pueblo hago llegar, a través de océanos y continentes, nuestro fraternal saludo al pueblo y el Gobierno de Samoa. Como ellos, también nosotros deseamos mantener relaciones de amistad con todos los países. Ciframos nuestras esperanzas en las Naciones Unidas y anhelamos contribuir al entendimiento entre los pueblos desde el punto de vista de los países pequeños, decididos a preservar su forma de vida, su neutralidad y su preciada libertad.

76. A pesar de la distancia geográfica que nos separa, nuestra experiencia histórica es similar, tanto en lo que se refiere al pasado como a nuestras perspectivas futuras. El profundo mensaje que acaba de formular el distinguido miembro del Consejo de Diputados de Samoa es garantía suficiente de su dedicación a los ideales de las Naciones Unidas. Estoy seguro de que todos obtendremos provecho de su participación en nuestras labores, lo que es el

resultado de una decisión bien ponderada después de su independencia oficial en 1962.

77. Debo señalar que el hecho de que ese país haya logrado preservar la forma más antigua del lenguaje polinesio frente a la influencia del francés, el inglés, el alemán y el holandés, constituye una clara demostración de la indomable voluntad de su pueblo de realizar una aportación valiosa y singular a la variedad de naciones aquí representadas. Les deseamos el mejor de los éxitos en sus esfuerzos y anhelamos colaborar con sus representantes en nuestras labores futuras.

78. Como símbolo de buena voluntad y como primer ejemplo de cooperación, nos ha complacido suscribir el proyecto de resolución concerniente a la admisión de Samoa en las Naciones Unidas y haber participado en su unánime aprobación.

79. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Tiene la palabra el representante del Yemen Democrático, quien hablará en nombre del grupo de Estados árabes.

80. Sr. FADHLI (Yemen Democrático) (*interpretación del árabe*): En nombre del grupo de Estados árabes, tengo el honor de dar la bienvenida al Estado Independiente de Samoa Occidental, nuevo Miembro de la Organización internacional. El ingreso de Samoa a las Naciones Unidas es una prueba cabal del creciente reconocimiento del derecho de los Estados a ser admitidos en la comunidad de naciones, y en tal sentido es nuestra ferviente esperanza que Viet Nam llegue pronto a ocupar también su lugar en esta Organización. La independencia de Samoa representa también para nosotros una nueva victoria de las aspiraciones de los Estados que siguen sometidos al colonialismo.

81. Esperamos que el Estado Independiente de Samoa Occidental pueda desempeñar su papel en la construcción de un mundo pacífico, y esto habrá de beneficiar a Samoa y al mundo entero. Esperamos que esta Organización brinde toda la ayuda necesaria para el cumplimiento de las aspiraciones del pueblo de Samoa. Lo mismo harán los Estados árabes, reafirmando su plena colaboración con el Estado Independiente de Samoa Occidental en el acatamiento de los principios consagrados en la Carta de las Naciones Unidas.

82. Sr. SCRANTON (Estados Unidos de América) (*interpretación del inglés*): Mi país ha patrocinado con especial beneplácito el proyecto de resolución por el que se propiciaba la admisión del Estado Independiente de Samoa Occidental, que es ahora el Miembro número 147 de las Naciones Unidas. Desde el momento en que asumió la condición de Estado soberano, Samoa Occidental desempeñó un papel sumamente positivo en la comunidad de naciones de la región del Océano Pacífico. Nos complace la decisión de Samoa Occidental de unirse a nosotros en la búsqueda de un mundo más estable y pacífico. Las naciones del Pacífico pueden brindarnos una perspectiva singular. Los Estados insulares comprenden especialmente bien los problemas del aislamiento y la necesidad que tienen las naciones de cooperar entre sí. Acogemos con beneplácito esta perspectiva y su valiosa aportación a las labores de esta Organización. Hacemos llegar nuestro cordial saludo a Tupua Tamasese y a su delegación.

83. Los pueblos de Polinesia tienen una larga tradición de profundo e indoblegable valor. Nuestro propio estado de Hawai y el pueblo vecino de Samoa Americana forman parte del gran mundo polinesio. Valoramos debidamente los elementos de idioma, cultura e historia que compartimos. Respetamos profundamente el firme compromiso de los pueblos de Polinesia con relación a sus tradiciones y cultura. Mi país se ha visto enriquecido por estas tradiciones, y tenemos la seguridad de que la participación de Samoa también habrá de aumentar el acervo de las Naciones Unidas.

84. Los Estados Unidos han trabajado en estrecha relación con Samoa Occidental en la Comisión del Pacífico Sur y reconocen las valiosas aportaciones realizadas por ese país en el Foro del Pacífico Sur. Una de las características de esos organismos es el talento puesto de manifiesto por los pueblos de las islas del Pacífico en la elaboración de soluciones mutuamente aceptables. Esperamos que este foro que es más amplio, cuente también con el beneficio de su talento.

85. Permítaseme concluir expresándole a nuestro nuevo Miembro: "*Talofa lava*".

86. Sr. BARTON (Canadá) (*interpretación del inglés*): La delegación del Canadá ha tenido el honor de patrocinar también el proyecto de resolución que se acaba de aprobar, dando la bienvenida al Estado Independiente de Samoa Occidental como Miembro número 147 de las Naciones Unidas. Esta circunstancia es para nosotros motivo de especial complacencia pues Samoa, como el Canadá, es miembro de la hermandad de naciones libres e independientes del Commonwealth, y ambas son naciones del Pacífico.

87. La evolución política de Samoa Occidental reviste un interés especial. Llegó a la independencia, a través del sistema de administración fiduciaria de las Naciones Unidas, con el patrocinio de Nueva Zelandia, miembro pionero del Commonwealth. A este respecto, cabe recordar que una de las primeras conferencias internacionales a que asistió una delegación de Samoa después del logro de su independencia fue la tercera Conferencia del Commonwealth, sobre la Educación, celebrada en Ottawa en 1964. Esperamos seguir colaborando con Samoa en materia de asistencia técnica y educacional dentro del plan de becas del Commonwealth y en otros contextos. También anhelamos mantener estrechos vínculos con Samoa en las Naciones Unidas, trabajando con las delegaciones enviadas a Nueva York desde Apia por el Gobierno samoano.

88. Para concluir, nos es muy grato unirnos a la bienvenida que los demás Estados dieron al nuevo Miembro de nuestra hermandad mundial.

89. Sr. HARRY (Australia) (*interpretación del inglés*): La delegación australiana quisiera, como vecino cercano de Samoa en el Pacífico, darle una bienvenida especial a la delegación de Samoa.

90. Cuando Samoa obtuvo su independencia en 1962, fue la primera de las naciones del Pacífico Sur en hacerlo. De esta forma, ha indicado a otros el camino que hay que seguir para llegar a la autodeterminación. Samoa ha

desempeñado un papel importante y activo en los asuntos de la región del Pacífico en general, y Australia acoge calurosamente la decisión del Gobierno de Samoa de llevar su papel internacional más allá de su región inmediata. Su ingreso como Miembro de las Naciones Unidas constituye un paso significativo para el Gobierno y el pueblo de Samoa. Deseamos felicitar al pueblo de Samoa y a sus dirigentes por su decisión. En especial, queremos felicitar al Primer Ministro Tupuola Efi por sus cualidades como dirigente y por su profunda preocupación por mejorar el bienestar del pueblo de Samoa, mientras que al propio tiempo mantiene la trama tradicional de la cultura y la sociedad de Samoa.

91. Australia acoge con beneplácito la creciente influencia de Samoa y su papel cada vez mayor en los asuntos internacionales, particularmente de la región del Pacífico Sur. Australia y Samoa, junto con otros países de la región del Pacífico, están dedicados a crear cierto número de organismos que permitirán una consulta más estrecha y cooperación para defender los intereses de los pueblos del Pacífico. Australia y Samoa son miembros de la Comisión del Pacífico Sur y del Foro del Pacífico Sur.

92. Como ejemplo de la gran preocupación de Samoa por las actividades de estos organismos, quisiera mencionar que el Foro del Pacífico Sur está coordinando los planes para crear una línea de transporte naviero para la región, cuya sede estará en Apia, la capital de Samoa.

93. Samoa ya ha desempeñado un papel activo en una empresa importante de las Naciones Unidas — la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar — como uno de los miembros dirigentes del grupo de Oceanía. La existencia de este grupo refleja la importancia de los recursos del océano y de la conservación del medio marino para los pueblos del Pacífico Sur. Los dirigentes del Pacífico Sur se reunieron recientemente en Suva, Fiji, donde formularon una declaración común sobre cuestiones relacionadas con el derecho del mar.

94. Australia espera con ansiedad la cooperación continua con el Estado hermano de Samoa — un compañero miembro del Commonwealth y vecino del Pacífico. Vemos que esta cooperación se verá realizada por la decisión de Samoa de ingresar en las Naciones Unidas y de desempeñar un papel más importante en los trabajos de los organismos internacionales de fuera de la región. Nos alegra enormemente que podamos unirnos a nuestros vecinos del Pacífico — Fiji, Nueva Zelandia y Papua Nueva Guinea — para darle la bienvenida hoy a Samoa en las Naciones Unidas.

95. Sr. OAIISA (Papua Nueva Guinea) (*interpretación del inglés*): Ciertamente este es un momento importante y feliz para el pueblo y el Gobierno de Samoa. Es sumamente grato para mi delegación, y naturalmente, para mi Gobierno, poder dar la bienvenida a nuestra hermana nación en esta familia de naciones, a la que ingresó mi país hace más de un año. Si bien Samoa ha ingresado recientemente como Miembro de esta Organización mundial, no ha sido ajena a las Naciones Unidas y a sus organismos: ha participado activamente en muchas conferencias de los organismos de las Naciones Unidas como miembro de pleno derecho.

96. Se podría decir que Samoa ha despejado un pedazo de terreno para cultivar un jardín. No cabe duda de que es una ocasión muy feliz. No obstante, si bien nos enorgullecemos de tal cosa, también sabemos que no nos detenemos ahí. Los que conocemos la agricultura de subsistencia y, por cierto, la agricultura en general, no tenemos duda de que hay que sembrar las semillas para recoger las cosechas; hay que levantar y mantener las cercas, para que los animales salvajes no puedan destruir los cultivos; los jardines deben ser protegidos de las malas yerbas y mantenerse cuidados. Estas tareas, por tediosas que parezcan, son necesarias para poder lograr una cosecha satisfactoria.

97. Las Naciones Unidas son iguales a aquel jardín, y la efectividad de la Carta y sus principios son la cosecha que se espera de esta Organización mundial. Como Miembros de la Organización tenemos que defender la Carta y los principios de las Naciones Unidas a fin de que podamos obtener una buena cosecha que recompense nuestros esfuerzos con la paz y la seguridad en este mundo turbulento. Esta es la noble tarea que han iniciado hoy el Gobierno y el pueblo de Samoa, para ejecutarla junto con nosotros, los demás Miembros de esta familia de naciones.

98. Por consiguiente, en nombre de mi Gobierno y de mi delegación, felicito cálidamente al Gobierno, el pueblo y la delegación de Samoa por su gran logro y la empresa que ha emprendido.

99. Sr. ABE (Japón) (*interpretación del inglés*): En nombre de una nación que está ubicada también en la región del Pacífico y que tiene, por lo tanto, especiales sentimientos de afinidad y de amistad para con Samoa, mi delegación desea añadir unas pocas palabras de bienvenida al brillante discurso pronunciado por el Presidente del grupo de Estados asiáticos, Sr. Vunibobo, de Fiji, quien ha expresado acertadamente nuestros sentimientos.

100. En su carta, de fecha 29 de noviembre de 1976, dirigida al Secretario General de las Naciones Unidas, por la que solicita la admisión de Samoa como Miembro de las Naciones Unidas, el Primer Ministro de Samoa Occidental, Tupuola Efi, declaró lo siguiente: "Samoa Occidental acepta las obligaciones previstas en la Carta de las Naciones Unidas y se compromete solemnemente a cumplirlas"³.

101. Mi delegación tiene plena confianza en la decisión y la capacidad de Samoa Occidental para cumplir las obligaciones que impone la Carta a los Estados Miembros de las Naciones Unidas.

102. En opinión de mi delegación y, confío, de otras delegaciones, Samoa Occidental está calificada para ingresar en esta Organización en virtud del Artículo 4 de la Carta. Cuando se presentó al Consejo de Seguridad la solicitud de Samoa Occidental para que se la admitiera como Miembro de las Naciones Unidas, el 1º de diciembre de 1976, mi delegación, como miembro de ese órgano, habló en forma enfática a favor de la admisión de Samoa Occidental y se unió a la decisión unánime del Consejo de Seguridad por la que se recomendaba a la Asamblea General que admitiera a

Samoa Occidental como Miembro de las Naciones Unidas. Por consiguiente, fue un gran placer y honor para mi delegación poder unirse a otros 45 Estados como patrocinador del proyecto de resolución A/31/L.32 y Add.1, por el que se propone a la Asamblea General que acepte el ingreso de Samoa Occidental como Miembro de las Naciones Unidas. Este proyecto de resolución acaba de ser aprobado unánimemente por la Asamblea General.

103. Por cierto, quisiera recordar que en la resolución 1626 (XVI), relacionada con el porvenir de Samoa Occidental, la Asamblea General expresó la esperanza de que "al pasar a ser Estado independiente, Samoa Occidental será admitida como Miembro de las Naciones Unidas, si así lo desea."

104. Hace 15 años, cuando las Naciones Unidas reconocieron la independencia de Samoa Occidental en la resolución que acabo de citar, mi delegación acogió con particular beneplácito el hecho de que el proceso conducente a la independencia no sufrió ningún contratiempo, gracias a la buena voluntad y a la cooperación mutuas entre Samoa Occidental y Nueva Zelandia, la Potencia administradora.

105. La feliz ocasión de hoy - en la que el Viceprimer Ministro de Samoa ha dirigido un mensaje memorable a esta Asamblea - hace evocar a mi delegación las gratas memoranzas de esas circunstancias.

106. Quiero aprovechar esta oportunidad para expresar el deseo de mi delegación de fortalecer aún más las relaciones amistosas y de cooperación que existen entre el Japón y Samoa dentro y fuera de las Naciones Unidas.

TEMA 54 DEL PROGRAMA

Examen amplio de toda la cuestión de las operaciones de mantenimiento de la paz en todos sus aspectos: informe del Comité Especial de Operaciones de Mantenimiento de la Paz

INFORME DE LA COMISION POLITICA ESPECIAL (A/31/419)

107. Sr. HAYNES (Guyana), Relator de la Comisión Política Especial (*interpretación del inglés*): Tengo el honor de presentar a la Asamblea General el informe de la Comisión Política Especial sobre el tema 54 del programa [A/31/419].

108. El examen del tema se realizó en cinco sesiones en las cuales la Comisión escuchó 28 declaraciones que, en general, reflejaron el progreso hacia la conclusión de directrices convenidas para las operaciones de mantenimiento de paz de las Naciones Unidas señaladas en el informe de este año del Comité Especial de Operaciones de Mantenimiento de la Paz [A/31/337].

109. En su 35a. sesión, del 9 de diciembre, la Comisión Política Especial adoptó por consenso el proyecto de resolución A/SPC/31/L.15, que se halla reproducido en el párrafo 7 del informe. Este proyecto, entre otras cosas, pide al Comité Especial de Operaciones de Mantenimiento de la

³ Véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, trigésimo primer año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1976*, documento S/12245, anexo.

Paz y a su Grupo de Trabajo que renueven los esfuerzos e intensifiquen las negociaciones encaminados a una pronta preparación de las directrices convenidas para las operaciones de mantenimiento de la paz de conformidad con la Carta antes del trigésimo segundo período de sesiones de la Asamblea General. También solicita al Comité Especial que dedique nuevamente atención al examen de cuestiones concretas relacionadas con la realización práctica de las operaciones de mantenimiento de la paz. La Comisión Política Especial recomienda en su informe a la Asamblea General la aprobación del proyecto de resolución que ha sido el resultado de su trabajo.

De conformidad con el artículo 66 del reglamento, se decide no discutir el informe de la Comisión Política Especial.

110. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): La Comisión Política Especial, en el párrafo 7 de su informe [A/31/419], recomienda a la Asamblea General la aprobación del proyecto de resolución. El informe de la Quinta Comisión sobre las consecuencias administrativas y financieras de dicho proyecto figura en el documento A/31/445. La Asamblea General tomará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución. En vista de que la Comisión Política Especial aprobó el proyecto de resolución por consenso, ¿puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 31/105).

Se levanta la sesión a las 16.55 horas.